

# CORPUS CHRISTI CATHOLIC CHURCH

3220 NW 7th Ave., Miami, Fl. 33127

Tel.: (305) 635-1331 / Fax: (305) 635-2031

Email [corpuschristi@corpuschristimiami.com](mailto:corpuschristi@corpuschristimiami.com)

[www.corpuschristimiami.com](http://www.corpuschristimiami.com)

SEPTEMBER 21, 2014 | TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

## ASI COMO AVENTAJAN LOS CIELOS A LA TIERRA

Así aventajan mis caminos a los de ustedes y mis pensamientos a  
sus pensamientos  
- Isaías 55:9

21 DE SEPTIEMBRE DEL 2014: VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

## AS HIGH AS THE HEAVENS

are above the earth, so high are my ways above your ways  
and my thoughts above your thoughts.

- Isaiah 55:9



Pastor: Fr. Jose Luis Menendez  
Associate: Fr Joseph Jean Louis,omi  
Bishop in Residence: M. Lorenzo Leon  
Deacons Luis Benavides & Tony Perez  
Religious Education: Sister Carmen Alvarez

## Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time

### SEEK THE LORD

In today's opening reading, Isaiah urges us to "seek the LORD" who is "near" and can be "found" (Isaiah 55:6). Then Isaiah says God's ways are as high above our ways "as the heavens are above the earth" (Isaiah 55:9). So we search, not because God is hiding, but because our tendencies are so different from God's ways that we get lost.

How are God's ways so high above our ways? The example Isaiah gives is that God's way is to be "generous in forgiving" (Isaiah 55:7). And our way? We try to be "fair." You hurt me, so then I hurt you back, just as hard. Then, of course, you . . . And on it goes.

In today's Gospel Jesus teaches that God is not "fair" like that. Instead, God is so generous we can hardly understand it. The same wage for one hour as for a whole day of work? Not fair! "Seek the Lord," and we might find a God who calls us to be, not fair, but generous beyond expectations.

## Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

### BUSCAR AL SEÑOR

En la primera lectura de hoy, Isaías nos insta a "buscar al Señor" que está "cerca" y puede "encontrarse" (Isaías 55:6). Entonces Isaías dice que los caminos de Dios se elevan por encima de nuestros caminos, "así como el cielo está muy alto por encima de la tierra" (Isaías 55:9). Buscamos, no porque Dios está escondido, sino porque nuestras tendencias son tan diferentes a los caminos de Dios que nos perdemos.

¿Cómo es que los caminos de Dios están por encima de nuestros caminos? El ejemplo que Isaías nos da es que el camino de Dios es ser "generoso en perdonar" (Isaías 55:7). ¿Y cómo es nuestro camino? Nosotros tratamos de ser "justos". Tú me ofendes, entonces yo te ofendo también. Entonces, por supuesto, tú. . . Y así sucesivamente.

En el Evangelio de hoy, Jesús nos dice que Dios no es "justo" de esa manera. Al contrario, Dios es tan generoso que no podemos ni siquiera entenderlo. ¿Pagar el mismo salario por una hora que por todo un día? ¡No es justo! "Busca al Señor" y encontrarás a un Dios que me llama a ser, no justo, sino más generoso de lo que nos podemos

### GOD'S WORD TODAY

It's simply never too late. No matter our state in life or the degree of our sinfulness, God is always ready to bring us back. Business people at Mass today will probably scoff at the business practices of the landowner described in the Gospel. Why would any boss pay the same day's wage for someone who began work at nine in the morning and someone who began at five in the afternoon? This just doesn't seem fair. Perhaps in today's business world it would not be fair, but not in the business of the kingdom of God. God's mercy is without measure. Let us take to heart the words that Isaiah the prophet speaks to us today. Let us seek the Lord and call on God for mercy and reconciliation. Remember, it is never too late.

From *Saint Margaret Sunday Missal*, copyright © J. S. Paluch Company

### LA PALABRA DE DIOS HOY

Sencillamente dicho, nunca es tarde. No importa nuestra situación en la vida o el grado de nuestro pecado, Dios siempre está dispuesto a rescatarnos. Los empresarios que estén en Misa hoy probablemente se burlen de las prácticas empresariales del dueño de la viña, que nos describe el Evangelio. ¿Por qué un patrón pagaría el mismo salario a quien empezó a trabajar a las nueve de la mañana, que al que comenzó a las cinco de la tarde? De ninguna manera esto parece justo. Quizás en el mundo empresarial de hoy no sería justo, pero sí lo es en el Reino de Dios. La misericordia de Dios es inmensurable. Tomemos muy en serio las palabras que el profeta Isaías nos dice hoy. Busquemos al Señor y pidámosle a Dios misericordia y reconciliación. Recuerda que nunca es tarde.

Traducido de *Saint Margaret Sunday Missal* derechos de autor © J. S. Paluch Company

## TODAY'S READINGS

**First Reading** — Turn to the LORD who is generous in forgiving (Isaiah 55:6-9).

**Psalm** — The Lord is near to all who call upon him (Psalm 145).

**Second Reading** — Live your lives in a way worthy of the gospel of Christ (Philippians 1:20c-24, 27a).

**Gospel** — The last will be first, and the first will be last (Matthew 20:1-16a).

## LECTURAS DE HOY

**Primera lectura** — Así como el cielo está muy alto por encima de la tierra, así son los caminos y los pensamientos de Dios sobre los nuestros (Isaías 55:6-9).

**Salmo** — El Señor está cerca de todos los que lo llaman (Salmo 145 [144]).

**Segunda lectura** — Cristo se magnificará a través de mí, sea que yo viva o que muera (Filipenses 1:20c-24, 27a).

**Evangelio** — Los últimos serán los primeros y los primeros serán los últimos (Mateo 20:1-16a).

## READINGS FOR THE WEEK

Monday: Prv 3:27-34; Ps 15:2-5; Lk 8:16-18  
Tuesday: Prv 21:1-6, 10-13; Ps 119:1, 27, 30, 34, 35, 44; Lk 8:19-21  
Wednesday: Prv 30:5-9; Ps 119:29, 72, 89, 101, 104, 163; Lk 9:1-6  
Thursday: Eccl 1:2-11; Ps 90:3-6, 12-14, 17bc; Lk 9:7-9  
Friday: Eccl 3:1-11; Ps 144:1b, 2abc, 3-4; Lk 9:18-22  
Saturday: Eccl 11:9 — 12:8; Ps 90:3-6, 12-14, 17; Lk 9:43b-45

## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Pro 3:27-34; Sal 15 (14):2-5; Lc 8:16-18  
Martes: Pro 21:1-6, 10-13; Sal 119 (118):1, 27, 30, 34, 35, 44; Lc 8:19-21  
Miércoles: Pro 30:5-9; Sal 119 (118):29, 72, 89, 101, 104, 163; Lc 9:1-6  
Jueves: Ec 1:2-11; Sal 90 (89):3-6, 12-14, 17bc; Lc 9:7-9  
Viernes: Ec 3:1-11; Sal 144 (143):1b, 2abc, 3-4; Lc 9:18-22  
Sábado: Ec 11:9 — 12:8; Sal 90 (89):3-6, 12-14, 17; Lc 43b-45

## This week at Corpus Christi Esta semana en Corpus Christi

### Monday 22

8:00 am Misa/Mass  
6:30 pm Confesiones/Confessions  
7:00 pm Misa/Mass  
8:00 pm Permanecer y perseverar

### Tuesday 23

8:00 am Misa/Mass  
6:30 pm Confesiones/Confessions  
7:00 pm Misa/Mass

### Wednesday 24

8:00 am Misa/Mass  
6:30 pm Confesiones/Confessions  
7:00 pm Misa Solemne y procesión Ntra. Sra. De la Mercedes /Solemn Mass Our Lady of Mercy

### Thursday 25

8:00 am Misa/Mass  
6:30 pm Confesiones/Confessions  
7:00 pm Misa/Mass

### Friday 26

8:00 am Misa/Mass  
6:30 pm Confesiones/Confessions  
7:00 pm Misa/Mass  
8:00 pm Corpus Christi Youth group

### Saturday 27

8:00 am Misa  
9:00 am Legión de María  
8:00 pm Jóvenes Adultos —SHALOM-

### MISION SAN FRANCISCO Y SANTA CLARA

SUNDAY: 9:00 AM, MASS IN LATIN  
DOMINGO: 12:30 PM, ESPAÑOL  
404 NE 29TH STREET,  
MIAMI, FL. 33137

### MISION SAN ROBERTO BELLARMINO

DOMINGO: 12:30 PM ESPAÑOL  
3405 NW 27TH AVENUE,  
MIAMI, FL 33142

MISION LA MILAGROSA  
SABADO: 6:00 PM ESPAÑOL  
1860 NW 18TH TERRACE,  
MIAMI, FL. 33125

## MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

### MOTHER CHURCH/IGLESIA MADRE

SUNDAY: 9:00 AM (English);  
11:00 AM (Español)



### MISION SAN JUAN BAUTISTA DOMINGO: 11:00 AM ESPAÑOL

3116 NW 2ND AVENUE,  
MIAMI, FL. 33127

### MISION NTRA. SRA. DE LA ALTAGRACIA

DOMINGO: 9:30 AM—ESPAÑOL  
1779 NW 28TH STREET,  
MIAMI, FL. 33142

**OUR MISSION:**  
A STEWARDSHIP COMMUNITY THAT  
WELCOMES, CELEBRATES, SERVES, GETS  
TRANSFORMED AND EVANGELIZES.

**NUESTRA MISION:**  
UNA COMUNIDAD  
CO-RESPONSABLE QUE ACOGE, SIRVE,  
SE TRANSFORMA,  
CELEBRA Y EVANGELIZA



## General Information on The Sacraments Información general sobre Los Sacramentos

### BAPTISM

To baptize children under six years old, both of the parents must register the child at least one month prior to the desired date, by presenting the child's birth certificate to the parish office.

Children six years or older will be baptized through the CCD program.

### BAUTIZOS

Para bautizar a niños menores de seis años de edad, los padres deben inscribir al niño (a) un mes antes de la fecha deseada presentando el certificado de nacimiento del niño (a) en la oficina parroquial.

Niños mayores de seis años se bautizarán a través del programa de Catecismo.

### MARRIAGE

To ensure preparation time, contact the parish office **six months prior** to wedding date. For marriage vows renewal, contact the office a month in advance.

### MATRIMONIOS

Para matrimonio, llame a la oficina **seis meses antes** de la fecha de la boda. Para renovar votos de matrimonio, llame a la oficina con un mes de anticipación.

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

Monday to Friday from 6:30 PM to 7:00 PM or half an hour before Sunday mass at Main Church; not in the missions.

### SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

De lunes a viernes de 6:30 PM a 7:00 PM o media hora antes de las misas dominicales, en la Iglesia Principal solamente.

### RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN AND ADOLESCENTS

The religious education in our Parish is for children starting at 5 years of age. The religious education classes take place on Saturdays from 10:00 am to 12:00 m. The classes are offered in the Main Church of Corpus Christi, The mission of Our Lady of Altigracia and the mission of La Milagrosa.

### EDUCACION RELIGIOSA PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES

La Catequesis en nuestra Parroquia inicia con los niños y niñas a partir de los 5 años de edad. Las clases de Catecismo se realizan los Sábados de 10:00 am a 12:00 m en la Iglesia Principal de Corpus Christi, en La Misión de Nuestra Señora de La Altigracia y en la Misión La Milagrosa.

### EDUCACION RELIGIOSA PARA ADULTOS

Las personas adultas que no han recibido los Sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, pueden recibir las Catequesis que se realizan: en Corpus Christi, (Inglés y Español) **Lunes de 6:00 pm a 7:30 pm.**

En la **Misión San Roberto Bellarmino** (Español) **Martes de 7:30 pm a 9:00 pm** y en Inglés, **Jueves de 7:30 pm a 9:00 pm .**

### RELIGIOUS EDUCATION FOR ADULTS

Any adult who would like to be Baptized, receive First Communion or be Confirmed, we would like to inform that the classes for sacramental preparation for adults have already begun as per the following Schedule: Corpus Christi Church (English & Spanish) **Mondays 6:00 pm-7:30 pm.** Saint Robert Bellarmine Mission (Spanish) **Tuesday 7:30 pm-9:00 pm.** And English, **Thursdays 7:30 pm- 9:00 pm.**

You want your heirs to have an estate, not a tax bill. Consider a Charitable Lead Trust. It's a way to pass on your Catholic heritage by benefitting our parish while you reduce the taxes on your estate. Contact the rectory or the Office of Planned Giving at (305) 762-1110 for more information.

Usted desea que sus herederos reciban un patrimonio, no una factura de impuestos. Considere un Fideicomiso Caritativo Residual. Es una forma de transmitir su herencia católica, beneficiando a nuestra parroquia a la misma vez que reduce los impuestos sobre su herencia. Póngase en contacto con la rectoría o llame a la Oficina de Donaciones Planificadas al (305) 762-1110 para más información.

## Religious Education for Adults

### Educación Religiosa para Adultos



Saint Robert Bellarmine

Comienzan  
October 7, 2014

7:00PM to 8:30 PM

Martes en Español  
Thursdays in English

Contact our office/Contáctenos

305-635-1331

Christian Giving

© J. S. Paluch Co., Inc.

## Corpus Christi Catholic Church September 14, 2014

### MASS COLLECTION SUMMARY & ASSISTANCE SUMARIO DE LA COLECTA Y ASISTENCIA

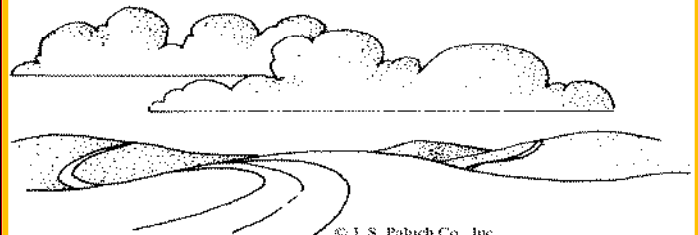
	Office	\$	
9:00 am	Mother Church	\$ 340.00	90
11:00am	Mother Church	\$2,551.00	570
9:30am	N.S. de la Altagracia	\$2,281.00	305
9:00am	S. Francis/S. Claire	\$ 73.00	40
12:30pm	S. Francis/S. Claire	\$ 840.00	138
6:00pm	La Milagrosa	\$ 300.00	100
11:00am	San Juan Bautista	\$ 871.00	125
12:30pm	San Roberto B.	\$1,253.00	279
<b>Total</b>		<b>\$8,926.00</b>	<b>1,647</b>

### FELICITACIONES Y BENDICIONES



Por la celebración de su matrimonio católico a, Edward y Sandra Soriano de la Misión de Nuestra Señora de la Altagracia, celebrado el pasado

Los caminos del Señor están  
por encima de los nuestros



© J. S. Paluch Co., Inc.



**LA MISA DOMINICAL DE LAS 11 AM, TODOS LOS DOMINGO  
EN VIVO A TRAVES DE**

**www.corpuschristimiami.com**

Comunicaselo a tus familiares y amigos que no puedan asistir a misa por razones de trabajo y de salud. Pueden sintonizarnos en hospitales y cárceles. En tu país de origen.

**BAPTISMS**

Saturday November 8  
Baptismal Conference in English,  
Friday November 7 at 8:00PM

**Bautismo**

Sábado Sabado 8 de noviembre .  
Charlas en español para los padres  
Viernes Octubre 31 y  
padres y los padrinos  
Viernes 7 de noviembre  
a las 7:00 PM

Sunday September 21, 2014

www.corpuschristimiami.com

domingo 21 de Septiembre 2014

Conozca mas del Proyecto Misión Nuestra Señora de la Altagracia. Visite  
[www.altagraciamiami.org](http://www.altagraciamiami.org)

*Big Celebration of our  
Lady Of Mercy  
Wednesday September 24  
Solemn Mass and procession*

*Gran Celebración de  
Nuestra Señora de la Merced  
Corpus Christi Catholic Church*

*Miercoles 24 de septiembre  
6:00 AM Rosario de la Aurora  
3220 NW 7th Avenue*

*7:00 PM  
Solemne misa y procesión*



*Transmisión en vivo vía  
[www.corpuschristimiami.com](http://www.corpuschristimiami.com)*

Corpus Christi Church  
3220 NW 7 Ave. Miami, FL

Cena Bailable Mision Altagracia  
Pro-Festival 2014

Nombre: \_\_\_\_\_  
Adulto \_\_\_\_\_ Menor \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_

051

Cena Bailable Mision Altagracia

Sabado, 11 de Octubre, 2014 7:00 pm

Misión N.S. de la Altagracia

1779 NW 28th Street, Miami, FL 33142 \* (305) 635-1331

Pro-Festival Parroquial 2014

**Donación:**  
\$10.00 Adultos  
\$ 5.00 Menores de 12 años

051



*Boletos a la venta en  
la oficina de la  
parroquia*



Who is who at Corpus Christi Parish?

¿Quién es quién en la Parroquia de Corpus Christi?

**Deancon Luis Benavides**  
Parish Sacristy and decoration  
Ministers Coordinator

*Coordinador* Ministros de la sacristia y decoracion  
de la parroquia



Mission's Sacristy and decoration Ministers \* Ministros de la sacristia y decoración en la Misiones

**Misión Nuestra Señora de la Altagracia**



**Maribel  
Mueses**



**Isabel  
Dominguez**



**Bermaida  
Perez**

**Iglesia Madre**



**Marlen  
Rochez**



**Reina  
Celeiro**

**Misión San Juan Bautista**



**Eusebia Martinez**

**Misión San Francisco Santa Clara**



**Yoni Ponce**

**Misión La Milagrosa**



**Nereida  
del Orbe**



**Zoraida  
Guzman**

**Misión San Roberto Bellarmino**



**Lourdes  
Castillo**



**Azucena  
Arroliga**